

3. Ellis R. The Study of Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press, 1997.
4. Gardner R. C., Lambert W. E. Attitudes and Motivation in Second Language Learning. Rowley, MA: Newbury House Publishers, 1972. P. 171–174.
5. Lightbrown P. M., Spada N. How Languages Are Learned. Oxford: Oxford University Press, 2013.
6. Ur P. A Course in Language Teaching. New York: Cambridge University Press, 1996. P. 276–280.

УДК 37.013.46

*Н. В. Хисматулина, С. А. Пугачева, Т. В. Малкова  
(Санкт-Петербург, Россия)  
Санкт-Петербургский университет МВД России*

### **К вопросу о преодолимых сложностях в изучении грамматических явлений английского языка**

Статья посвящена рассмотрению основных сложностей, возникающих у обучающихся при обращении к грамматическим явлениям английского языка. Анализ основан на опросе учебных групп (обучающихся неязыковых образовательных организаций высшего образования), который позволил «от первого лица» выявить характерные языковые трудности у целевой аудитории. Указанные студентами/курсантами примеры языковых барьеров классифицированы и описаны в поисках действенных рекомендаций по их преодолению.

**Ключевые слова:** грамматика, структура языка, видовременные формы, образование форм, языковой менталитет, коммуникация

«Язык мне не дается. Я не понимаю, как правильно строить предложения». К сожалению, данная активная когнитивная позиция с непоколебимой настойчивостью, по наблюдениям авторов, проявляется в реализации языковой компетенции обучающихся неязыковых образовательных организаций высшего образования. Они упорно выстраивают свою иноязычную коммуникацию на основе набора языковых словарных единиц: номинатива – для кодирования любого существительного, независимо от синтаксической позиции и морфологических особенностей, и инфинитива – для любого глагола, вне выполняемых ими смысловых функций временного и видового характера. Сопrotивление осознанному подходу к временной и видовой канве дискурса и грамотному ее использованию целевая аудитория зачастую объясняет сложностью форм ее выражения (47% опрошенных из 112 курсантов 1-го и 2-го курсов Санкт-Петербургского университета МВД России), их избыточностью (24% респондентов), нелогичностью (17% респондентов), ненужностью для передачи общего смысла сообщения (8% респондентов). 4% опрошенных обосновали избега-

ние освоения рассматриваемого грамматического материала и даже свою несостоятельность в усложнении актуально сформированных у них иноязычных когнитивных схем тем, что родной (русский) язык и изучаемый английский совершенно не совпадают по своей структуре.

Попробуем обоснованно ответить на данные «претензии» с лингвистической и методической точек зрения, конструктивно перенастроив вектор мышления обучающихся и, как следствие, их отношение к сложностям познания грамматических явлений английского языка в целом и видовременных его проявлений в частности.

### 1. Разная структура родного и изучаемого языков.

Разность структур следует принять как факт. Невозможно навязать нормы и правила одного языка другому, это априори невозможно. Де-факто русский и английский языки принадлежат к разным языковым группам (английский – германская группа с огромным влиянием латинского языка, русский язык – представитель группы славянских языков). У рассматриваемых языковых систем разный строй, состав. Английский язык – язык аналитический (грамматические отношения в нем передаются в основном при помощи служебных слов и четко фиксированного прямого порядка слов); русский язык – язык синтетический, флективный (грамматические отношения реализуются через словоизменение с помощью зависимых морфем (аффиксов, суффиксов, префиксов). Различается и графическая база: латиница у английского языка, кириллица – у русского. Погружение целевой аудитории в основные значимые различия языковых систем не только предметно визуализирует невозможность переноса явлений родного языка в изучаемый, но и расширяет кругозор обучаемых, углубляет их лингвострановедческую и коммуникативную компетенции [1].

### 2. Ненужность времен для передачи общего смысла.

Представление об отсутствии необходимости в грамматических знаниях для осуществления коммуникации является мифом. Безусловно, примитивная форма общения может базироваться на назывании смысловых, но не связанных между собой языковых единиц, особенно если активно использовать при этом и невербальные средства коммуникации – жесты и мимику. Тем не менее при контактной работе с учебной группой следует особо подчеркнуть статус учебной организации и требования, предъявляемые мировым сообществом к выпускнику высшей ступени образования. Иноязычная компетенция, как одна из универсалий современного профиля специалиста, не может считаться таковой при отсутствии языковой грамотности, достаточной для осуществления профессиональной деятельности речевой беглости, лингвострановедческой эрудиции.

### 3. Нелогичность видовременной системы.

Восприятие видовременной системы английского языка как нелогичной исходит из определенной ригидности мышления, желания переноса собственного видения картины мира и необоснованного требования его реализации в

иностранным языке. Рассуждения о якобы нелогичности языка всегда демонстрируют когнитивно закрытый тип личности, эгоцентризм умозаключений которой превалирует над открытостью и возможностью принимать многообразие мира. Любой язык – это не только открытые врата к культуре страны, к постижению этноменталитета, но и своеобразная летопись исторических событий, которую несложно «прочитать» при должном бережном и внимательном отношении к ней. Итак, основной вывод: не существует нелогично выстроенного языка, если смотреть на него в так называемой метапозиции, вне своей когнитивной модели. Возвращаясь к видовременным формам образования глаголов в английском языке, отметим абсолютно логичное и понятное русскоговорящему человеку наличие трех времен (методически действительно их можно обозначить при объяснении на ленте времени): будущего (для обозначения будущих событий), настоящего (для обозначения событий, тем или иным образом связанных с настоящим) и прошедшего (для обозначения событий прошлого). Абсолютная логика прослеживается и в анализе формул образования видов [2]:

- времена простые (Simple), используемые для индикации события, воспринимаемого говорящим как факт, образуются на основе простой, одной, не осложненной дополнительными элементами формы смыслового глагола (I work, he worked и т.д.);

- времена длительные (Continuous) используют формулу to be + Ving (Participle I), т.е. глагол ‘быть’ + действительное причастие, показывающее, что агенс является активным субъектом в процессе самостоятельного выполнения действия – ‘быть делающим что-либо’. Например, I am working – ‘я работаю’ (сейчас), иными словами (дословно) ‘я есть работающий’; they were reading – ‘они читали’, иными словами – ‘они были читающими’;

- времена совершенные (Perfect) построены на базе формулы to have + VIII (Participle II), т.е. глагол ‘иметь’ + страдательное причастие – ‘иметь сделанным что-либо’. Например, I have just read this book – ‘я только что прочитал эту книгу’, по сути, сводится к ‘я имею прочитанной эту книгу’ (к моменту речи);

- времена совершенные длительные (Perfect Continuous) – to have + been + Ving – объединяют две формулы времен Perfect и Continuous и их смысловые нагрузки. Получается, что к моменту речи агенс уже выполнил некое действие, но продолжает его без перерыва выполнять дальше.

#### 4. Избыточность форм.

Так называемая избыточность глагольных форм английского языка очень просто объясняется его аналитической природой. В отсутствие флексий видовременные явления «вынужденно» обозначаются при помощи набора отдельно стоящих элементов, которые в своей совокупности приобретают единую смысловую нагрузку. Так, например, если в русском языке обилие префиксов и суффиксов позволяет выразить малейшие не только смысловые, но и видовые оттенки (читал, дочитал, дочитывал и т.п.), то в английском языке данная нагруз-

ка распределяется по всем компонентам видовременной формулы (в основном глаголе – смысл, во вспомогательном глаголе have – совершенность действия, обладание результата, во вспомогательном глаголе be – процесс проживания, существование в процессе, в Participle I – активность агенса, самостоятельно совершающего действие, Participle II – пассивность объекта, над которым совершается/совершилось действие).

#### 5. Сложность образования форм.

Подобное утверждение является не только наиболее популярным для оправдания нежелания освоить видовременную систему английского языка, но и самым абсурдным, особенно в сравнении с русским языком, в котором глагол подчинен определенному спряжению, зачастую с исключениями, чередованием корневых гласных, суффиксальным и префиксальным разнообразием, согласованием в роде и числе с подлежащим. Осознание и выделение исключительной сложности родного языка способствует снижению степени остроты панического отношения к грамматическому строю английского языка, позволяет прочувствовать его логичность, стройность, математическую точность.

В заключение хотелось бы привести выражение, услышанное в обсуждении времен английского языка в одной из учебных групп: «О времена! О травмы!» (видимо, психологические), преобразованное из известной цитаты Цицерона «O tempora! O mores!» («О времена! О нравы!»), и подчеркнуть, что любые трудности в освоении иностранного языка подвластны преодолению при грамотном и осознанном подходе к ним и их проработке.

### *Литература*

1. Гуревич В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие. М.: Флинта : Наука, 2012. 168 с.
2. Цебаковский С. Я. Английский язык. Кто боится английской грамматики?: учеб. пособие. М.: Титул, 2017. 208 с.

УДК 378

*Л. А. Шабалина (Новосибирск, Россия)  
Новосибирский государственный медицинский университет*

### **Роль дисциплины «Русский язык и культура речи» в формировании профессиональной коммуникативной компетенции будущего врача**

В статье рассматривается роль учебной дисциплины «Русский язык и культура речи» в формировании профессиональной коммуникативной компетенции будущих специалистов-